

3 juara Anugerah Pena Emas ketengahkan isu masyarakat secara unik

► DAYANA AZMI
dynazmi@sph.com.sg

Sikap rendah hati dalam menuntut ilmu terbukti menjadi kunci utama kejayaan bagi Mohamed Naguib Ngadnan dalam memenangi Anugerah Pena Emas untuk kali kedua baru-baru ini.

Pencipta karya dan guru sekolah menengah Bahasa Melayu, Naguib, 43 tahun, meraih tempat pertama dalam kategori puisi berjudul *Butang, Velkro, Zip, Pin dan Tali Kasut*. Sajak ini menggali konsep rumit tentang individu yang mungkin tampak sebagai pahlawan, namun pada hakikatnya, mereka hanya berlagak tanpa mengambil tindakan nyata.

“Dengan kemenangan anugerah ini, saya sedar akan tanggungjawab saya untuk mendatangkan kesedaran tentang isu semasa kepada masyarakat melalui karya-karya saya dan sering cuba mempertingkatkan ilmu saya. Saya telah banyak mendapat nasihat dan bantuan daripada penulis hebat lain seperti Djohan Abdul Rahman, R Azmann A Rahman dan Farihan Bahron,” ujar beliau, penuh berterima kasih.

Yang menarik, Encik Naguib secara sengaja mengelak dari menggunakan tema alam semula jadi dalam puisinya, menunjukkan keinginannya untuk menjelajahi perspektif yang berbeza. Sebaliknya, beliau memilih tema pakaian untuk menggambarkan kehidupan dan perasaan manusia melalui objek harian biasa.

Majlis Anugerah Pena Emas (GPA) 2023 diadakan pada 2 Disember di The Arts House. Dianjurkan oleh Arts House Limited (AHL), dengan sokongan Majlis Seni Kebangsaan (NAC) dan kerjasama Majlis Buku Singapura (SBC), 44 penulis cemerlang diiktiraf, termasuk Fadhi Rusydi Fadzil dan Muhammad Khairool Haque Abdul Kadir yang meraih tempat pertama untuk kategori cerpen bahasa Melayu.

Cerpen Fadhi, *Tiket Pulang*, mengenai isu ketagihan dadah, semantara cerpen Khairool, *Alegori Anjing* menyentuh tema trauma kehidupan dan stereotaip mengenai anjing.

“Salah satu cabaran yang dihadapi dalam proses penulisan cerpen ini adalah memastikan bahawa isinya tidak bersifat terlalu didaktik, sambil menjaga agar alur cerita tetap teratur dan setiap bahagian saling bertaut,” kata Khairool yang juga seorang guru berusia 31 tahun.

Fadhi, 24 tahun, mahasiswa tahun akhir di Institut Pendidikan Nasional Universiti Teknologi Nanyang (NTU-NIE) dalam jurusan Pengajian Melayu dan Pendidikan, mencipta cerita sebagai bentuk penghormatan kepada arwah ayahnya yang telah meninggal dunia pada 2022. Ceritanya mengisahkan tentang watak Julia, yang mencari ayahnya yang hilang untuk dijadikan wali.

“Cerita berakhir dengan harapan penulis, yang ingin memberikan Julia peluang untuk bertemu dengan ayahnya, sebagaimana saya juga berharap untuk sesaat lagi bersama arwah Ayah,” katanya.

Fadhi juga menyatakan keghairahannya untuk menyertai program pementoran anjuran GPA, yang diadakan buat julung kalinya untuk pe-



KATEGORI PUISI: Pengerusi Arts House Limited, Encik Wilson Tan, bergambar bersama Mohamed Naguib Ngadnan (kanan) yang memenangi Anugerah Pena Emas dalam kategori puisi, dengan karyanya 'Butang' dan empat sajak yang lain pada 2 Disember, yang diadakan di The Arts House. – Foto-foto ARTS HOUSE LIMITED

KATEGORI CERPEN:

Dianjurkan oleh Arts House Limited (AHL), dengan sokongan Majlis Seni Kebangsaan (NAC) dan kerjasama Majlis Buku Singapura (SBC), 44 penulis cemerlang diiktiraf, termasuk Fadhi Rusydi Fadzil dan Muhammad Khairool Haque Abdul Kadir (paling kanan) yang meraih tempat pertama untuk kategori cerpen bahasa Melayu.

menang.

“Dengan bimbingan mereka, saya berharap dapat memperbaiki penulisan saya dan menyimpan hasrat untuk menulis kumpulan cerpen sulung saya dalam masa terdekat,” tambah beliau.

Penulis veteran Mohd Raman Daud, sebahagian daripada panel Cerpen Melayu, berkata:

“Kami melihat karya yang meneroka pelbagai isu baru yang terdiri daripada keadaan manusia kepada fiksi sains. Ini menunjukkan bahawa penulis kita bersemangat untuk mengemukakan isu sosial, terutamanya dari perspektif falsafah dan global, yang sangat bernilai memandangkan kedudukan kita sebagai bandar yang menerima pengaruh dari seluruh dunia.”



“Dengan kemenangan anugerah ini, saya sedar akan tanggungjawab saya untuk mendatangkan kesedaran tentang isu semasa kepada masyarakat melalui karya-karya saya dan sering cuba mempertingkatkan ilmu saya. Saya telah banyak mendapat nasihat dan bantuan daripada penulis hebat lain seperti Djohan Abdul Rahman, R Azmann A Rahman dan Farihan Bahron.”

– Mohamed Naguib Ngadnan, pemenang Anugerah Pena Emas bagi kategori puisi.



KELUARGA BERBAKAT: Djohan Abdul Rahman (kiri) dan anaknya, Nor Djannah Djohan, raih kemenangan semasa Anugerah Pena Emas (GPA) pada 2 Disember. – Foto ihsan DJOHAN ABDUL RAHMAN

Anak minat ceburi bidang penulisan seperti bapa

► SHIQIN RAMADAN
shiqinr@sph.com.sg

Ke mana tumpahnya kuah, kalau tidak ke nasi.

Begitu juga dengan bakat yang ditonjolkan oleh Nor Djannah Djohan, yang mendapat tempat ketiga dalam Anugerah Pena Emas (GPA) 2023, kategori terjemahan dan telah memilih cerpen yang ditulis bapanya sendiri, Djohan Abdul Rahman.

Nor Djannah, 25 tahun, pelajar Universiti Sains Kemasyarakatan Singapura (SUSS), yang mengambil bahagian dalam GPA 2023, menggunakan cerpen bertajuk *Masayoshi-san*, yang ditulis dalam bahasa Melayu. Beliau kemudian menterjemahkannya ke dalam bahasa Inggeris.

Beliau sempat berkongsi dengan *Berita Harian (BH)* tentang hasratnya untuk menterjemah karya-karya bapanya yang lain.

Beliau berkata: “Jika mendapat peluang, saya ingin menterjemah buku *Tika Aksara Menari*. Ia merupakan koleksi cerpen yang saya dan adik saya minati. Tetapi, tentu sukar”.

Bercakap dengan BH tentang kemenangan puterinya, Djohan, 52 tahun, guru bahasa Melayu di sebuah sekolah menengah di timur Singapura, berkata:

“Rasa bangga teramat sangat. Sebenarnya dia berminat dalam bahasa. Tapi dia tidak mempunyai keyakinan diri. Dia lihat senarai pemenang tahun-tahun lalu, dia terus menguncup. Dah lama saya ajak dia tanding sama”.

“Memandangkan ini pertandingan, saya nak kekalkan integritinya. Saya tidak memberi tip. Bahkan, dia pun tak berikan teks penterjemahan yang terhasil kepada saya. Namun, saya ada memberi makna perkataan tertentu yang melibatkan era yang dia tidak lalui,” kongsiya lagi.

Beliau juga mendapat tempat ketiga dalam kategori puisi.

Apabila ditanya jika ada potensi untuk mereka menulis bersama pada masa hadapan, Encik Djohan menjawab:

“Sekarang pun dah mula nak fikir tentang GPA 2025. Saya sebenarnya ingin dia menulis seni kata dikir barat untuk kumpulan Andika. Tapi dia masih belum berkeyakinan. Tak mengapalah. Melilit dahulu sebelum memanjat.”

Anjuran Arts House Limited (AHL), disokong oleh Majlis Seni Kebangsaan (NAC) dan dengan kerja-

“Memandangkan ini pertandingan, saya nak kekalkan integritinya. Saya tidak memberi tip. Bahkan, dia pun tak berikan teks penterjemahan yang terhasil kepada saya.

Namun, saya ada memberi makna perkataan tertentu yang melibatkan era yang dia tidak lalui.”

– Djohan Abdul Rahman, bapa kepada Nor Djannah Djohan, yang mendapat tempat ketiga dalam Anugerah Pena Emas (GPA) 2023 kategori terjemahan.

sama Majlis Buku Singapura (SBC), anugerah pada 2 Disember itu memberi penghormatan kepada 44 pemenang dalam kategori cerpen, puisi, dan buat pertama kalinya, karya terjemahan daripada cerpen tempatan.

Kategori terjemahan yang dilancarkan buat julung kalinya memberi tumpuan kepada enam karya terjemahan dan penterjemah. Cerpen asal dalam bahasa Melayu, Cina dan Tamil telah diterjemahkan ke dalam bahasa Inggeris.

Melalui cara ini, karya vernakular tempatan boleh mencapai khalayak baru dan memupuk pemahaman antara budaya yang lebih besar.

Tan Xiang Yeow telah memenangi tempat pertama dengan menterjemahkan cerpen bertajuk *Mandarins For The Year* yang ditulis oleh Tong Nuan manakala Jazel Koh pula meraih tempat kedua dengan terjemahan cerpen bertajuk *Makeover Day* oleh Sui Ting.

Ketiga-tiga pemenang membawa pulang hadiah wang tunai bernilai \$6,000, \$4,000 dan \$2,000 serta sijil.

Majlis rai usaha gigih murid tamatkan program Kelas Matematika Mendaki

Usaha gigih dan pembelajaran konsisten keluarga dengan anak kecil yang telah berjaya menamatkan satu program Matematik anjuran Yayasan Mendaki dirai dalam satu majlis pada 2 Disember.

Sekitar 450 ibu bapa dan kanak-kanak hadir di majlis tamat pengajian bagi program Kelas Matematika (KMM) bersamaan acara 'PlayFest 2023' anjuran Mendaki di Pusat Konvensyen Politeknik Temasek.

Anggota Parlimen (AP) GRC Chua Chu Kang, Encik Zhulkarnain Abdul Rahim, hadir sebagai tetamu kehormat.

'KMM Graduation Ceremony' atau majlis ta-

mat pengajian program KMM merupakan majlis pengijazahan serta meraikan kejayaan atas usaha gigih dan pembelajaran konsisten keluarga dengan anak yang berjaya menamatkan program tersebut.

Majlis ini juga menyambut pencapaian KMM di bawah usaha kerjasama M³ dan mengiktirafkan sokongan daripada rakan kongsi dan masyarakat.

Dikenali sebagai MajuMindaMatematika (Tiga M) sebelum ini, program ini telah memperkasakan ibu bapa melalui Pengalaman Pembelajaran Perantara (MLE) selama lebih 21 tahun sejak 2002.

Sejak lima tahun lalu, lebih 10,500 kanak-kanak dan ibu bapa telah meraih manfaat daripada

KMM.

Melahirkan penghargaannya, Encik Zhulkarnain berkata:

“Sambil kita memberi tepukan gemuruh kepada graduan KMM kita – ibu bapa dan anak-anak – kita juga berterima kasih kepada fasilitator yang berdedikasi, yang telah memperkasakan ibu bapa selama lebih dari dua dekad, pertama sebagai MajuMindaMatematika sejak 2002 hingga 2018, dan kemudian sebagai KMM sejak 2018.”

Beliau menambah bahawa M³@Chua Chu Kang akan terus menggalakkan lebih ramai ibu bapa, anak-anak, dan keluarga untuk menyertai KMM pada tahun hadapan.



GRADUAN: Sebahagian daripada 450 ibu bapa dan kanak-kanak yang dirai di majlis tamat pengajian bagi program Kelas Matematika (KMM) dan acara PlayFest 2023 anjuran Yayasan Mendaki di Pusat Konvensyen Politeknik Temasek (TP) pada 2 Disember. Turut hadir ialah Anggota Parlimen (AP) GRC Chua Chu Kang, Encik Zhulkarnain Abdul Rahim (tengah, berbaju putih) sebagai tetamu kehormat. – Foto MENDAKI